

# M Đơn đăng ký Lá phiếu Qua Thư của Pennsylvania

## Viết bằng chữ in tên quý vị

Vui lòng viết bằng chữ in tên quý vị giống như đã ghi danh bỏ phiếu.

1

Họ \_\_\_\_\_

Tên \_\_\_\_\_

(Khoanh tròn nếu áp dụng)

 Jr  Sr  II  III  IV

Tên đệm hoặc chữ cái đầu tên đệm \_\_\_\_\_

## Thông tin về quý vị

Điện thoại và email là không bắt buộc và được sử dụng nếu thiếu thông tin trên biểu mẫu này.

2

Ngày sinh \_\_\_\_\_

Điện thoại \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

## Địa chỉ của quý vị

Vui lòng viết bằng chữ in địa chỉ của quý vị giống như đã ghi danh bỏ phiếu.

3

Địa chỉ (không phải Hòm thư Bưu điện) \_\_\_\_\_

Số căn hộ \_\_\_\_\_

Thành phố/thị trấn \_\_\_\_\_

Tiểu bang PA \_\_\_\_\_

Mã Zip \_\_\_\_\_

Khu \_\_\_\_\_

Quận \_\_\_\_\_

Phường (nếu biết) \_\_\_\_\_

Địa hạt bỏ phiếu (nếu biết) \_\_\_\_\_

Tôi đã sống ở địa chỉ này từ: \_\_\_\_\_

## Gửi qua thư lá phiếu đến địa chỉ nào?

4

 Giống như trên Địa chỉ hoặc Hòm thư Bưu điện \_\_\_\_\_

Thành phố/Thị trấn \_\_\_\_\_

Tiểu bang \_\_\_\_\_

Mã Zip \_\_\_\_\_

## Giấy tờ nhận dạng

Quý vị phải sử dụng số PennDOT nếu có. Nếu không có, vui lòng cung cấp bốn chữ số cuối của số An sinh Xã hội của quý vị. Xem "Giấy tờ nhận dạng Cần thiết" trên Trang 2.

5

Số bằng lái PA hoặc số thẻ ID PennDOT \_\_\_\_\_

Bốn chữ số cuối của số An sinh Xã hội của quý vị X X X - X X -

 Tôi không có bằng lái PA hoặc thẻ ID PennDOT hoặc số An sinh Xã hội.

## Lời khai

6

Tôi tuyên bố rằng tôi hội đủ điều kiện được bỏ phiếu bằng lá phiếu qua thư trong kỳ bầu cử sơ bộ hoặc kỳ bầu cử sắp tới; rằng tôi yêu cầu lá phiếu của đảng mà tôi ghi danh theo hồ sơ ghi danh cử tri; và rằng tất cả các thông tin mà tôi đã liệt kê trong đơn đăng ký lá phiếu qua thư này là đúng và chính xác.

Chữ ký cử tri ở đây X \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

## Yêu cầu lá phiếu qua thư hàng năm

Xem "Yêu cầu lá phiếu qua thư hàng năm là gì?" để biết thêm thông tin.

7

Nếu quý vị muốn đăng ký nhận lá phiếu qua thư trong thời gian còn lại của năm nay và nếu quý vị muốn được tự động nhận đơn đăng ký hàng năm lá phiếu qua thư mỗi năm, vui lòng cho biết dưới đây.

 Tôi muốn nhận lá phiếu qua thư trong năm nay và nhận đơn đăng ký hàng năm lá phiếu qua thư mỗi năm.

## Trợ giúp với biểu mẫu này

Điền phần này nếu quý vị không thể ký lời khai trong Phần 6.

8

Sau đây tôi xin cam đoan rằng tôi không thể ký đơn đăng ký lá phiếu qua thư nếu không có trợ giúp vì tôi không thể viết do bệnh tật hoặc khuyết tật thân thể. Tôi đã tạo hoặc đã được trợ giúp tạo dấu thay cho chữ ký của tôi.

Dấu của cử tri X \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Địa chỉ của người làm chứng \_\_\_\_\_

Chữ ký của người làm chứng X \_\_\_\_\_

# Đơn đăng ký Lá phiếu Qua Thư của Pennsylvania

## Cách nộp đơn:

Sau khi điền đơn xong, quý vị có thể gửi lại đơn cho hội đồng bầu cử quận ở địa phương. Nếu quý vị không rõ địa chỉ để gửi qua thư đơn của mình, vui lòng vào [www.vote.pa.gov/county](http://www.vote.pa.gov/county) để biết thêm thông tin.

## Nhắc nhở về hạn chót:

**Hạn chót để đăng ký** lá phiếu qua thư là 5 giờ chiều thứ Ba trước kỳ bầu cử. Xin lưu ý rằng văn phòng của ủy ban bầu cử quận phải **nhận được** đơn của quý vị trước thời điểm này. **Dấu bưu điện không được tính.**

**Hạn chót để gửi lại lá phiếu đã điền của quý vị** là 8 giờ tối ngày bầu cử. Xin lưu ý rằng văn phòng của ủy ban bầu cử quận phải **nhận được** lá phiếu đã điền của quý vị trước thời điểm này. **Dấu bưu điện không được tính.**

## Giấy tờ nhận dạng cần thiết:

Để đăng ký lá phiếu qua thư, quý vị phải cung cấp số Bằng lái PA hoặc số thẻ ID có ảnh do PennDOT cấp trong phần Giấy tờ nhận dạng. Nếu quý vị không có Bằng lái PA hoặc thẻ ID có ảnh do PennDOT cấp, quý vị phải cung cấp bốn (4) chữ số cuối của số An sinh Xã hội.

Nếu quý vị không có một dạng hợp lệ trong các loại giấy tờ nhận dạng này, vui lòng đánh dấu vào ô “Tôi không có bằng lái PA hoặc thẻ ID PennDOT hoặc số An sinh Xã hội” trong phần Giấy tờ nhận dạng. Nếu quý vị chọn phương án này, quý vị phải gửi kèm bản photocopy của ID được chấp nhận.

Vui lòng vào [www.vote.pa.gov/MailBallot](http://www.vote.pa.gov/MailBallot) để biết thêm thông tin, gọi **1-877-VotesPA** (1-877-868-3772), hoặc liên hệ với ủy ban bầu cử quận của quý vị

## Yêu cầu lá phiếu qua thư hàng năm là gì?

Nếu quý vị cho biết quý vị muốn được đưa vào danh sách yêu cầu lá phiếu qua thư hàng năm, quý vị sẽ nhận được đơn để gia hạn yêu cầu lá phiếu qua thư mỗi năm. Sau khi đơn của quý vị được phê duyệt, quý vị sẽ được tự động nhận lá phiếu trong thời gian còn lại của năm và quý vị không cần nộp đơn cho mỗi kỳ bầu cử.

Nếu quý vị cập nhật đăng ký cử tri của mình do tái định cư ngoài quận sau khi quý vị nộp yêu cầu gửi qua thư hàng năm, vui lòng đảm bảo trạng thái hàng năm của quý vị được chuyển tiếp khi cập nhật địa chỉ của mình.

**CẢNH BÁO:** Nếu quý vị nhận được lá phiếu qua thư và gửi lại lá phiếu đã điền trước hạn chót, quý vị không được bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử. Nếu quý vị không thể gửi lại lá phiếu qua thư đã điền trước hạn chót, quý vị có thể bỏ lá phiếu tạm thời tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử. Nếu quý vị không thể gửi trả lá phiếu bầu gửi qua thư trước hạn chót, quý vị chỉ có thể bầu lá phiếu tạm thời tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử, trừ khi quý vị giao lá phiếu bầu gửi qua thư và phong bì cho thẩm phán bầu cử để làm mất hiệu lực nhằm bầu cử bằng lá phiếu thông thường.

## Có thắc mắc?

Gọi cho Văn Phòng Bầu Cử  
Quận của bạn  
hoặc gọi **1-877-VOTESPA**  
(1-877-868-3772).

For more information  
about voting, visit our  
website: [www.vote.pa.gov](http://www.vote.pa.gov).

## Información en español:

Si le interesa obtener este formulario en español, llame al  
**1-877-868-3772**.

## 中文資訊:

您如果有興趣獲取這份表格的中文版本, 請撥打1-877-868-3772。

# Các Địa Chỉ Văn Phòng Gửi Lá Phiếu Bằng Thư Của Quận

Gửi thư hoặc đưa đơn xin bỏ lá phiếu bằng thư đến văn phòng của quận quý vị.

---

<b>Adams</b> 230 Greenamy Lane Ste 100 Gettysburg, PA 17325 (717) 337-9832	<b>Chester</b> 601 Westtown Rd Ste 150 PO Box 2747 West Chester, PA 19380 (610) 344-6410	<b>Fulton</b> 116 W Market St Ste 205 McConnellsburg, PA 17233 (717) 485-6872	<b>Mercer</b> 130 North Pitt St Ste B Mercer, PA 16137-1227 (724) 662-7542	<b>Susquehanna</b> PO Box 218 31 Lake Ave Montrose, PA 18801 (570)278-6697
<b>Allegheny</b> 542 Forbes Ave Ste 312 Pittsburgh, PA 15219-2913 (412) 350-4500	<b>Clarion</b> Administrative Bldg Rm 104 330 Main St Clarion, PA 16214 (814) 226-4000 ext 2006	<b>Greene</b> 93 E High St Rm 102 Waynesburg, PA 15370 (724) 852-5230	<b>Mifflin</b> 20 N Wayne St Lewistown, PA 17044 (717) 248-6571	<b>Tioga</b> 118 Main St Wellsboro, PA 16901 (570) 723-8230
<b>Armstrong</b> Administration Bldg 450 E Market St Ste 207 Kittanning, PA 16201 (724) 548-3222	<b>Clearfield</b> 212 E Locust St Ste 106 Clearfield, PA 16830 (814) 765-2642 ext 5053	<b>Huntingdon</b> Bailey Bldg 233 Penn St Huntingdon, PA 16652 (814) 643-3091 ext 205	<b>Monroe</b> One Quaker Plaza Rm 105 Stroudsburg, PA 18360 (570) 517-3165	<b>Union</b> 155 N 15th St Lewisburg, PA 17837-8822 (570) 524-8681
<b>Beaver</b> 810 Third St Beaver PA 15009 (724) 770-4440	<b>Clinton</b> 2 Piper Way Ste 309 Lock Haven, PA 17745 (570) 893-4019	<b>Indiana</b> 825 Philadelphia St Indiana, PA 15701-3934 (724) 465-3852	<b>Montgomery</b> PO Box 311 Norrstown, PA 19404-0311 (610) 278-3280	<b>Venango</b> 1174 Elk St PO Box 831 Franklin, PA 16323-0831 (814) 432-9514
<b>Bedford</b> 200 S Juliana St 3rd Fl Ste 301 Bedford, PA 15522 (814) 623-4807	<b>Columbia</b> Columbia Cnty Courthouse 11 W Main St Bloomsburg, PA 17815-0380 (570) 389-5640	<b>Jefferson</b> 155 Main St Jefferson Place Brookville, PA 15825-1269 (814) 849-1583	<b>Montour</b> 435 E Front St Danville, PA 17821 (570) 271-3002	<b>Warren</b> 204 4th Ave Warren, PA 16365 (814) 728-3406
<b>Berks</b> 633 Court St 1st Fl Reading, PA 19601 (610) 478-6490	<b>Crawford</b> 903 Diamond Park Meadville, PA 16335 (814) 333-7307	<b>Juniata</b> 1 N Main St PO Box 68 Mifflintown, PA 17059 (717) 436-7706	<b>Northampton</b> 669 Washington St Easton, PA 18042 (610) 829-6260	<b>Washington</b> 95 W Beau St Ste G10 Washington, PA 15301 (724) 228-6750
<b>Blair</b> 279A Loop Road Hollidaysburg, PA 16648 (814) 693-3287	<b>Cumberland</b> 1601 Ritner Highway Ste 201 Carlisle, PA 17013 (717) 240-6385	<b>Lackawanna</b> 123 Wyoming Ave 2nd Floor Scranton, PA 18503 (570) 963-6737	<b>Northumberland</b> 320 N 2nd St Ste 1 Sunbury, PA 17801 (570) 988-4208	<b>Wayne</b> 925 Court St Honesdale, PA 18431 (570) 253-5978
<b>Bradford</b> 6 Court St Ste 2 Towanda, PA 18848 (570) 265-1717	<b>Dauphin</b> 1251 S 28th St Harrisburg, PA 17111 (717) 780-6360	<b>Lancaster</b> PO Box 2139 Lancaster, PA 17608 (717) 299-8293	<b>Perry</b> Freedom Building 15 West Main St. PO Box 37 New Bloomfield, PA 17068 (717) 582-2131 ext 4110	<b>Westmoreland</b> 2 N Main St Ste 109 Greensburg, PA 15601 (724) 830-3150
<b>Bucks</b> 55 E Court St Doylestown, PA 18901 (215) 348-6163	<b>Delaware</b> Govt Center Bldg 201 W Front St Media, PA 19063-2728 (610) 891-4659	<b>Lawrence</b> 430 Court St New Castle, PA 16101 (724) 656-2161	<b>Philadelphia</b> Voter Registration Office 520 N Columbus Blvd 5th Floor Philadelphia, PA 19123 (215) 686-3469	<b>Wyoming</b> 1 Courthouse Sq Tunkhannock, PA 18657 (570) 996-2226
<b>Butler</b> PO Box 1208 227 West Cunningham St Butler, PA 16001 (724) 284-5308	<b>Elk</b> 300 Center St PO Box 448 Ridgway, PA 15853-0448 (814) 776-5337	<b>Lebanon</b> 400 S 8th St Municipal Bldg Rm 209 Lebanon, PA 17042 (717) 228-4428	<b>Pike</b> 506 Broad St Milford, PA 18337 (570) 296-3427	<b>York</b> 2401 Pleasant Valley Rd Ste 219 York, PA 17402 (717) 771-9604
<b>Cambria</b> 200 S Center St Ebensburg, PA 15931 (814) 472-1464	<b>Erie</b> 140 W 6th St Rm 112 Erie, PA 16501 (814) 451-6275	<b>Lehigh</b> 17 S 7th St Allentown, PA 18101-2401 (610) 782-3194	<b>Potter</b> 1 N Main St Ste 204 Coudersport, PA 16915 (814) 274-8467	Vào <a href="http://www.vote.pa.gov/county">www.vote.pa.gov/county</a> để xem danh sách các địa chỉ email sẵn có
<b>Cameron</b> 20 E Fifth St Emporium, PA 15834-1469 (814) 486-9321	<b>Fayette</b> 2 W Main St Ste 111 Uniontown, PA 15401 (724) 430-1289	<b>Luzerne</b> 20 N Pennsylvania Ave Ste 207 Wilkes-Barre, PA 18701 (570) 825-1715	<b>Schuylkill</b> 420 N Centre St Pottsville, PA 17901 (570) 628-1467	
<b>Carbon</b> 44 Susquehanna St PO Box 170 Jim Thorpe, PA 18229 (570) 325-4801	<b>Franklin</b> 272 N Second St Chambersburg, PA 17201 (717) 261-3886	<b>Lycoming</b> 48 W Third St Williamsport, PA 17701 (570) 327-2267	<b>Snyder</b> PO Box 217 Middleburg, PA 17842 (570) 837-4286	
<b>Centre</b> 420 Holmes St Willowbank Office Bldg Bellefonte, PA 16823-1488 (814) 355-6703	<b>Forest</b> 526 Elm St Box 3 Tionesta, PA 16353 (814) 755-3537	<b>McKean</b> 500 W Main St Smethport, PA 16749 (814) 887-3203	<b>Somerset</b> 300 N Center Ave Ste 340 Somerset, PA 15501 (814) 445-1549	
			<b>Sullivan</b> 245 Muncy St PO Box 157 Laporte, PA 18626 (570) 946-5201 ext 7	